УДК 811.111'37(45)

Методика моделирования денотативной структуры текста

Чучкевич И.В.

Учреждение образования «Минский государственный
лингвистический университет», Минск

Во многих работах лингвисты проявляют интерес к исследованию закономерностей связного текста, поскольку при таком подходе текст выступает как коммуникативный знак, представляя собой особое единство семантических и структурных характеристик, выражая целенаправленную интенцию автора.

Цель исследования состоит в выявлении характеристик предложения, которые являются релевантными для построения структурно-семантической основы текста.

Материал и методы. *Поставленная цель реализуется при помощи следующих методов: логико-семантическое моделирование, трансформационный, дистрибутивный, контекстологический анализ, а также элементы статистической обработки материала.*

Результаты и их обсуждение. *Процедура построения структурно-семантической основы текста заключается в следующем:*

- *установить ключевые денотаты в семантической структуре текста, которые определяются на основании семантического и частотного критериев;*
- *отобразить предложения с ключевыми денотатами для дальнейшего анализа;*
- *установить принадлежность каждого отобранного предложения к определенной ситуации;*
- *определить, какие компоненты ситуаций являются наиболее важными с точки зрения авторского замысла (фокус интереса), а также с точки зрения структуры отражаемой ситуации (центр эмпатии);*
- *объединить денотативные структуры отобранных предложений в единую текстовую денотативную структуру.*

Заключение. *На основании анализа полученной денотативной структуры текста автор приходит к выводу, что структурно-семантически значимыми компонентами предложения при организации текста являются фокус интереса и центр эмпатии. Фокус интереса целесообразно рассматривать как связующее звено между денотативными областями, реализуемыми в тексте, в то время как центр эмпатии определяет специфику этой связи.*

Ключевые слова: *ключевой денотат, денотативная структура, фокус интереса, центр эмпатии, доминантный денотат, фоновый денотат.*

(Ученые записки. – 2014. – Том 18. – С. 133–142)

Procedure for Modeling the Text Denotative Structure

Chuchkevich I.V.

Educational establishment “Minsk State Linguistic University”, Minsk

In many works, linguists take an interest in the study of the laws of a coherent text, because according to this approach the text appears as a communicative sign, representing the unity of the particular semantic and structural characteristics, expressing purposeful intention of the author.

The goal of our research is to identify the characteristics of the sentences that are relevant for modeling the structural and semantic framework of the text.

Material and methods. *The goal is realized by means of the following methods: logical-semantic modeling, transformational, distributional, context analyses and elements of statistical processing of the data.*

Finding and their discussion. *The procedure for modeling the structural and semantic framework of the text is as follows:*

- *define the key denotations in the semantic structure of the text, which are distinguished according to the semantic and frequency criteria;*
- *select the sentences with the key denotations for a further analysis;*
- *set the reference of each selected text sentence to a particular situation;*
- *define which components of the situations are the most important according to the author's intention (focus of interest) and according to the situation structure (empathy center);*
- *unite the denotative structures of the selected sentences in a single text denotative structure.*

Conclusion. *The analysis of the text denotative structure shows the empathy centre and the focus of interest to be structurally and semantically significant components for the text organization. The focus of interest is considered to be an interlink between the denotative fields realized in the text, while the empathy centre defines the peculiarities of this linkage.*

Адрес для корреспонденции: e-mail: irisha_chuchk@mail.ru – И.В. Чучкевич

Key words: key denotation, denotative structure, focus of interest, empathy centre, dominant denotation, background denotation.

(Scientific notes. – 2014. – Vol. 18. – P. 133–142)

Текст – результат речемыслительной деятельности автора, направленный на познание мира, на отображение некоторого фрагмента объективной действительности. При этом авторское сознание не слепо копирует реальный мир, а выделяет в нем значимые события, свойства, качества и т.д., своеобразно комбинируя множество объектов действительности – денотатов, задавая тем самым определенную денотативную структуру [1]. Однако, ни денотативная структура в целом, ни ее основной элемент – денотат – не имеют своих собственных средств внешнего выражения, кроме средств естественного языка [2].

Таким образом, текст видится нам как продукт осмысления действительности автором, реализуемый внешне посредством единиц языка – слов и предложений. Следовательно, денотативную структуру текста можно представить как совокупность денотативных структур входящих в него предложений. Однако, денотативная структура текста – это не сумма денотативных структур текстовых предложений, которая репрезентирует только план содержания текста¹ и отражает лишь часть взаимоотношений между денотатами, показывает набор фрагментов действительности. Для цельного понимания текста необходимо уловить, как связаны эти фрагменты действительности, важно воспринимать их как некую целостность. Только при таком восприятии текстового пространства мы сможем понять смысл текста² и определить авторский замысел. Причем, стоит отметить, что авторский замысел предопределяет различную степень смысловой нагрузки единиц в структуре предложений, организующих текст. Но как определить, какие единицы наиболее значимы для понимания смысла текста? Данный вопрос тем или иным образом уже затрагивался во многих лингвистических исследованиях прагматической направленности. Ниже будет рассмотрен семантический аспект этой проблемы. Суммируя накопленный опыт, мы попытаемся установить, какие компоненты в структуре

предложения целесообразно рассматривать как смыслообразующие опоры при построении семантической основы текста.

Проблема определения наиболее значимых для понимания смысла текста единиц связана прежде всего с поиском ключевых слов в тексте, поскольку, по мнению большинства ученых, именно ключевые слова суммируют смысл текста и обладают наибольшей семантической информативностью в тексте. Однако, что касается процедуры выявления ключевых слов в тексте, то мнения ученых расходятся и здесь мы можем наблюдать сосуществование двух основных подходов в лингвистической литературе. Критериями выделения ключевых слов в тексте является, во-первых, частота их встречаемости, а во-вторых, позиция в тексте [4].

Однако какой бы мы критерий ни выбрали при определении ключевых слов, причиной спорности данного метода является не столько опора на частотный или позиционный критерий, сколько отсутствие единого мнения на то, что считать словом, на какой признак – формальный или семантический – опираться при построении ряда эквивалентных единиц. Так, с одной стороны, слово – это набор определенных символов в определенном порядке от пробела до пробела. При таком подходе мы ориентируемся только на форму, в которую обличено слово. С другой стороны, при подсчете частоты употребления определенного слова мы, помимо его формы, учитываем еще и его словарные и контекстуальные синонимы, ассоциативные и местоименные замены. В данном случае мы опираемся уже не на форму слова, а на его значение.

Мы предлагаем усовершенствовать данный метод следующим образом. Поскольку основной функцией ключевых слов нам представляется выявление основного содержания текста, суммирование смысла целого текста, то мы считаем целесообразным ориентироваться только на семантический признак при установлении наиболее частотных либо позиционно значимых смысловых единиц. И мы бы определили данный метод не как метод отбора ключевых слов, но как метод отбора ключевых денотатов.

Тем не менее, несмотря на представленные выше уточнения, мы не можем назвать дан-

¹ Под планом содержания текста мы будем понимать результат взаимодействия значений языковых единиц, входящих в текст [3, с. 14].

² Смысл текста – это явление более высокого уровня. Он складывается из взаимодействия плана содержания текста с контекстуальной, ситуативной и энциклопедической информацией [3, с. 14].

ную методику надежной, поскольку так или иначе сталкиваемся здесь с противоречием. Ведь ключевые денотаты – это единицы, обладающие наибольшей семантической информативностью для текста. А способ, который мы выбираем для их выявления – будь то частотный или позиционный – асемантический по своей природе. Очевидно, что выявление смыслообразующих единиц асемантическим способом представляется неадекватным или, по крайней мере, неполным, недостаточным. Данный способ нельзя назвать самостоятельным, а лишь вспомогательным, позволяющим установить релевантную для исследования часть текста, а следовательно, уточнить область поиска семантических опор в тексте.

Более адекватной, с точки зрения достижения цели, поставленной в нашем исследовании, представляется система семантической интерпретации предложения, известная как композиционный синтаксис [5]. Рассмотрим, как же функционирует данная теория применительно к тексту. Выше мы уже упоминали о том, что степень семантической значимости единиц в тексте предопределяется замыслом автора, его намерением решить определенную коммуникативную задачу посредством текста. В зависимости от той или иной поставленной коммуникативной задачи мы можем наблюдать вариативное отражение одной и той же денотативной области в различных контекстах, т.е. это своего рода приспособление определенной денотативной области к семантике данного текста, обеспечение связи определенной денотативной области с другими денотативными областями, входящими в денотативную структуру текста. В композиционном синтаксисе позиция автора в тексте манифестируется посредством двух семантически выделенных компонентов в глубинной структуре предложения – центра эмпатии и фокуса интереса. Центр эмпатии – это компонент ситуации, с которым идентифицирует себя говорящий в каждом конкретном предложении и занимает в сигнификативной структуре предложения первую позицию [6]. В то время как фокус интереса рассматривается в композиционном синтаксисе как наиболее важный для автора компонент в денотативной структуре предложения, занимающий в поверхностной структуре английского предложения первую правостороннюю позицию по отношению к глаголу-предикату.

Вариант выбора фокуса интереса обуславливает вариант размещения центра эмпатии,

т.е. выбор компонента денотативной структуры для заполнения левосторонней позиции по отношению к глаголу-предикату. Отсюда следует, что различные варианты выбора фокуса интереса, а следовательно, и центра эмпатии предопределяют вариативное отражение денотативной области в формальной структуре предложения [7]. Данный факт свидетельствует о том, что центр эмпатии и фокус интереса являются теми семантическими опорами, которые обеспечивают встраивание каждого конкретного предложения в контекст сообщения.

Однако, несмотря на имеющиеся недостатки частотных методов и большую объяснительную силу теории композиционного синтаксиса в вопросах семантики, мы считаем необходимым соблюсти принципы обеих методик при построении семантической основы текста. Дело в том, что при описании семантики текста мы должны учитывать как содержательный, так и смысловой компоненты [8]. Под содержанием текста понимают «ментальное образование, моделирующее фрагмент действительности, о котором говорится в тексте» [8, с. 37], т.е. результат взаимодействия значений языковых единиц, входящих в текст. А так как ключевые слова относятся к главным понятиям текста, обладают наибольшей семантической информативностью, следовательно, их можно назвать денотативным ядром текста. Смысл же текста – явление более высокого уровня. Он складывается из взаимодействия плана содержания текста с контекстуальной, ситуативной информацией. Смысл текста – это интерпретация его содержания. Если содержание базируется на денотативных (референтных) структурах, отражающих объективное положение вещей в мире, то смысл же базируется на единицах иного рода, связанных с интуитивным знанием [8]. Интерпретируя данное определение смысла в рамках теории композиционного синтаксиса, можно утверждать следующее: смысл – это моделирование определенного фрагмента действительности в соответствии с интенцией автора, а единица, связанная с интуитивным знанием, прагматически обусловленная единица, на которой базируется смысл, – это фокус интереса говорящего. Согласно теории композиционного синтаксиса, именно фокус интереса предопределяет особенности отражения той или иной денотативной области, обеспечивая ее приспособление к семантике текста. Следовательно, компоненты предло-

жения, находящиеся в позиции фокуса интереса, образуют смысловое ядро текста.

Цель нашего исследования состоит в выявлении характеристик предложения, которые являются релевантными для построения денотативной структуры текста.

Материал и методы. Поставленная цель будет реализована нами при помощи следующих методов: логико-семантическое моделирование, трансформационный, дистрибутивный, контекстологический анализ, а также элементы статистической обработки материала.

Учитывая все вышесказанное, рассмотрим, каков же механизм построения денотативной структуры текста и как осуществляется связь денотативных областей, реализующихся в тексте, на примере газетной статьи *The Daily Telegraph* “*British woman nominated as first female member of Barack Obama’s new cabinet*”.

Для этого нами предлагается следующая методика.

1. Установить ключевые денотаты в семантической структуре текста, которые определяются на основании семантического признака и критерия частоты появления определенной смысловой единицы в тексте.

2. Установить принадлежность каждого текстового предложения к определенной ситуации.

3. Определить, какие компоненты ситуаций, входящих в текст, являются наиболее важными с точки зрения автора, т.е. занимают в поверхностной структуре предложения первую правостороннюю позицию по отношению к глаголу-предикату – позицию фокуса интереса [7].

4. Определить, с каким компонентом ситуации идентифицирует себя говорящий в каждом конкретном предложении текста, т.е. установить, какой участник ситуации попадает в первую аргументную позицию – позицию центра эмпатии [6].

5. Объединить денотативные структуры предложений, содержащих ключевые денотаты, в единую текстовую денотативную структуру.

6. На основании анализа полученной денотативной структуры текста установить, какой семантический компонент предложения является связующим звеном денотативных областей, реализуемых в тексте.

Результаты и их обсуждение. Процедура отбора ключевых денотатов практически идентична процедуре отбора ключевых слов в тексте. Тем не менее, данный метод имеет некоторые свои особенности. Так как цель

данной процедуры – определить релевантный для нашего исследования семантический каркас текста, то мы будем ориентироваться только на семантический признак при установлении наиболее частотных смысловых единиц. Также необходимо отказаться от учета частичечной природы слов при выстраивании ряда эквивалентных по смыслу единиц, т.е. лексических единиц, отражающих один и тот же денотат. При этом, сохраняя принцип частотности, нам представляется целесообразным при выделении ключевых слов в тексте воспользоваться следующими, уже известными, однако несколько измененными в соответствии с целями нашего исследования, формулами. Так коэффициент важности отдельно взятого денотата, отраженного в тексте, определяется по формуле:

$$K_{\text{важ}} = F \cdot m / N \cdot n \quad [9],$$

где F – общее число слов в тексте, отражающих один и тот же денотат; m – общее число абзацев, в которых был отражен данный денотат; N – общее число слов в тексте; n – общее число абзацев в тексте; $K_{\text{важ}}$ – коэффициент важности денотата.

А при установлении порога частотности для отнесения денотата к ключевому применим формулу, отражающую критическое значение коэффициента важности денотата [9]:

$$K_{\text{важ}} \geq (1/5n+1)^2 / N \cdot n$$

Итак, дадим описание процедуры отбора ключевых денотатов на примере текста “*British woman nominated as first female member of Barack Obama’s new cabinet*”. Данная процедура проходила в несколько этапов.

На *этапе 1* были установлены общее число слов в тексте (N) и общее число абзацев в тексте (n). Общее число слов в тексте составило 321, общее число абзацев – 11.

На *этапе 2* были составлены эквивалентные ряды лексем, имеющих одинаковую референцию. При этом при построении данных рядов частичечная природа слов не учитывалась.

• *British woman, first female member of Barack Obama’s new cabinet, British-born business executive, first female member of his new cabinet, secretary of the interior, Sally Jewell, her (father), She, She, her (sister), Mrs Jewell, the chief executive, she, Mrs Jewell, I, I, her, a strong and capable leader, hiking enthusiast, She, Mrs Jewell, the first woman.*

- *(New) cabinet, (new) cabinet, (second term) cabinet, cabinet (posts), (the fifth US) cabinet (secretary).*

- *(Second) term.*
- *Barack Obama's, Barack Obama, his, Mr Obama, he, Mr Obama's.*
- *Nominated, has nominated, nominated.*
- *Responsible.*
- *More than 500 million acres of public land, around a fifth of the entire surface US country's hundreds national parks.*
 - *Born, born.*
 - *London.*
 - *Moved.*
 - *Washington state.*
 - *Age.*
 - *Her father, Peter Roffey, our father.*
 - *Offered.*
 - *(Medical) fellowship.*
 - *US country's, American, US, the United States, the US (Senate), our (economic progress).*
 - *Grew up.*
 - *The north west, north westerner's, the north west.*
 - *Became.*
 - *Citizen.*
 - *Has a (north westerner's) love.*
 - *Outdoors, evergreen landscape, outdoor (goods), environmental (policy), (good stewards of) the land, (more than 500 million acres of public) land, (around a fifth of the entire) surface (US country's hundreds national parks).*
 - *Jane Roffey Berry, her sister.*
 - *Told, speaking, said, said.*
 - *The Daily Telegraph.*
 - *Came from, came from.*
 - *England, Britain, Welsh (immigrant).*
 - *Taken by.*
 - *Recreational Equipment Inc., an outdoor goods company, its (employees), its (environmental policy).*
 - *Has won.*
 - *Plaudits.*
 - *(Environmental) policy.*
 - *Treatment.*
 - *(Its) employees.*
 - *Confirmed.*
 - *The US Senate.*
 - *The most recent, James Davis, a Welsh immigrant, the fifth US cabinet secretary, secretary of labour, this job, good stewards (of the land).*
 - *Served.*
 - *(Consecutive Republican) presidents.*
 - *(Consecutive) Republican (presidents).*
 - *The White House.*

- *Yesterday.*
- *Humbled.*
- *Energised.*
- *Opportunity.*
- *Praised.*
- *Joked.*
- *The toughest part.*
- *Sitting.*
- *Desk.*
- *Knows.*
- *Contradiction.*
- *(Our economic) progress.*
- *Go hand-in-hand.*
- *Critics.*
- *Have complained.*
- *Hillary Clinton's.*
- *Departure.*
- *Means.*
- *Women.*
- *Have been relegated.*
- *(More minor cabinet) posts.*

Далее, на *этане 3*, нами были подсчитаны общее число слов в тексте, реализующих один и тот же денотат (F), и общее число абзацев, в которых был отражен данный денотат (M).

На основании полученных данных нам удалось установить коэффициент важности каждого отдельно взятого денотата путем применения к каждому эквивалентному ряду лексических единиц следующей формулы:

$$K_{\text{важ}} = F \cdot m / N \cdot n [9],$$

где F – общее число слов в тексте, отражающих один и тот же денотат; m – общее число абзацев, в которых был отражен данный денотат; N – общее число слов в тексте; n – общее число абзацев в тексте; $K_{\text{важ}}$ – коэффициент важности денотата.

- *British woman, first female member of Barack Obama's new cabinet, British-born business executive, first female member of his new cabinet, secretary of the interior, Sally Jewell, her (father), She, She, her (sister), Mrs Jewell, the chief executive, she, Mrs Jewell, I, I, her, a strong and capable leader, hiking enthusiast, She, Mrs Jewell, the first woman.*
F= 22 m= 11 $K_{\text{важ}}=0, 068536$

- *(New) cabinet, (new) cabinet, (second term) cabinet, cabinet (posts), (the fifth US) cabinet (secretary).*

$$F= 5 m=4 K_{\text{важ}}=0,005664$$

- *(Second) term.* **F=1 m=1 $K_{\text{важ}}=0,000283$**

- Barack Obama's, Barack Obama, his, Mr Obama, he, Mr Obama's. $F=6$ $m=4$ $K_{важ}=0,006797$
- Nominated, has nominated, nominated. $F=3$ $m=3$ $K_{важ}=0,002549$
- Responsible. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- More than 500 million acres of public land, around a fifth of the entire surface US country's hundreds national parks. $F=2$ $m=1$ $K_{важ}=0,000566$
- Born, born. $F=2$ $m=2$ $K_{важ}=0,001133$
- London. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Moved. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Washington state. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Age. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Her father, Peter Roffey, our father. $F=3$ $m=2$ $K_{важ}=0,001699$
- Offered. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- (Medical) fellowship. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- US country's, American, US, the United States, the US (Senate), our (economic progress). $F=6$ $m=4$ $K_{важ}=0,006797$
- Grew up. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- The north west, north westerner's, the north west. $F=3$ $m=2$ $K_{важ}=0,001699$
- Became. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Citizen. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Has a (north westerner's) love. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Outdoors, evergreen landscape, outdoor (goods), environmental (policy), (good stewards of) the land, (more than 500 million acres of public) land, (around a fifth of the entire) surface (US country's hundreds national parks). $F=7$ $m=4$ $K_{важ}=0,00793$
- Jane Roffey Berry, her sister. $F=2$ $m=1$ $K_{важ}=0,000566$
- Told, Speaking, said, said. $F=4$ $m=3$ $K_{важ}=0,003398$
- The Daily Telegraph. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Came from, came from. $F=2$ $m=1$ $K_{важ}=0,000566$
- England, Britain, Welsh (immigrant). $F=3$ $m=2$ $K_{важ}=0,001699$
- Taken by. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Recreational Equipment Inc., an outdoor goods company, its (employees), its (environmental policy). $F=4$ $m=1$ $K_{важ}=0,001133$
- Has won. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Plaudits. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- (Environmental) policy. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Treatment. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- (Its) employees. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Confirmed. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- The US Senate. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- The most recent, James Davis, a Welsh immigrant, the fifth US cabinet secretary, secretary of labour, this job, good stewards (of the land). $F=7$ $m=3$ $K_{важ}=0,005947$
- Served. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- (Consecutive Republican) presidents. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- (Consecutive) Republican (presidents). $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- The White House. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Yesterday. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Humbled. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Energised. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Opportunity. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Praised. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Joked. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- The toughest part. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Sitting. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Desk. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Knows. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Contradiction. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- (Our economic) progress. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Go hand-in-hand. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Critics. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Have complained. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Hillary Clinton's. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Departure. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Means. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Women. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- Have been relegated. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$
- (More minor cabinet) posts. $F=1$ $m=1$ $K_{важ}=0,000283$

На этапе 4 нами были установлены ключевые денотаты посредством применения следующих «фильтров»:

– Исключены денотаты, отраженные только в одном абзаце текста.

– Установлен порог частотности для отнесения денотата к ключевому, который можно вычислить по формуле: $K_{важ} \geq (1/5n+1)^2/N \cdot n$ [9]. Для данного текста порог частотности отражения того или иного денотата в тексте следующий: $K_{важ} \geq 0,0029$.

С учетом применения вышеупомянутых «фильтров» были отобраны следующие ряды эквивалентных по значению единиц, отражающие ключевые денотаты:

• *British woman, first female member of Barack Obama's new cabinet, British-born business executive, first female member of his new cabinet, secretary of the interior, Sally Jewell, her (father), She, She, her (sister), Mrs Jewell, the chief executive, she, Mrs Jewell, I, I, her, a strong and capable leader, hiking enthusiast, She, Mrs Jewell, the first woman. F=22 m=11 K_{важ}=0,068536*

• *(New) cabinet, (new) cabinet, (second term) cabinet, cabinet (posts), (the fifth US) cabinet (secretary). F=5 m=4 K_{важ}=0,005664*

• *Barack Obama's, Barack Obama, his, Mr Obama, he, Mr Obama's. F=6 m=4 K_{важ}=0,006797*

• *US country's, American, US, the United States, the US (Senate), our (economic progress). F=6 m=4 K_{важ}=0,006797*

• *Outdoors, evergreen landscape, outdoor (goods), environmental (policy), (good stewards of) the land, (more than 500 million acres of public) land, (around a fifth of the entire) surface (US country's hundreds national parks). F=7 m=4 K_{важ}=0,00793*

• *The most recent, James Davis, a Welsh immigrant, the fifth US cabinet secretary, secretary of labour, this job, good stewards (of the land). F=7 m=3 K_{важ}=0,005947*

Таким образом, следуя упомянутой выше процедуре, нами были отобраны именно те предложения текста, которые необходимы для построения его денотативной структуры.

Далее проведем анализ только той части каждого отобранного предложения, которая

актуальна для нашего исследования. Данные анализа представим в виде таблицы.

Во-первых, для нас важно, какой фрагмент действительности, т.е. какую денотативную область, отражает каждое текстовое предложение. А поскольку глагол-сказуемое является ядром ситуации, отраженной в предложении и его лексико-семантические и синтаксико-семантические свойства оказывают существенное влияние на формирование всей семантической структуры предложения, нам представляется целесообразным включить его в таблицу. Во-вторых, существенным для нас является не только то, какой фрагмент действительности, какую денотативную область, отражает то или иное предложение, но и как этот фрагмент действительности, т.е. определенная денотативная область, отражен, каким образом обеспечивается его приспособление к единой коммуникативной задаче, поставленной автором. Как уже было сказано ранее, в композиционном синтаксисе позиция автора в тексте манифестируется посредством двух семантически выделенных компонентов в глубинной структуре предложения – центра эмпатии и фокуса интереса. Поэтому мы посчитали необходимым отразить также и эти компоненты. Таким образом, каждое предложение в таблице будет иметь следующий вид: лексема, представляющая участника ситуации в позиции центра эмпатии – глагол-сказуемое, отражающий определенную денотативную область, – лексема, представляющая участника ситуации в позиции фокуса интереса. При этом мы укажем, какую денотативную область отражает каждое предложение.

Таблица – Эмпатийно-фокусный анализ и определение отраженных денотативных областей газетной статьи *The Daily Telegraph: "British woman nominated as first female member of Barack Obama's new cabinet"*

№	Центр эмпатии	Денотативная область	Фокус интереса
1.	president Barack Obama	has nominated (социальное изменение)	a British-born business executive
2.	Sally Jewell	would be (психическое состояние)	responsible
3.	the 56-year-old	was born (создание)	in London (место)
4.	the 56-year-old	moved (перемещение)	to Washington state
5.	her father, Peter Roffey	was offered (приобретение)	a medical fellowship
6.	she	grew up (превращение)	in the north west of the United States
7.	she	became (превращение)	an American citizen
8.	she	has (психическое состояние)	a north westerner's love of the outdoors
9.	Jane Roffey Berry, her sister	told (вербальное информирование)	the Daily Telegraph
10.	Who (our father)	came (перемещение)	from England
11.	our father	was taken (психическое состояние)	by the evergreen landscape

№	Центр эмпатии	Денотативная область	Фокус интереса
12.	Mrs Jewell	is (тождество)	the chief executive
13.	Recreational Equipment Inc., an outdoor goods company	has won (приобретение)	plaudits
14.	(it)	(is) confirmed (вербальное информирование)	by the US Senate
15.	she	will be (тождество)	the fifth US cabinet secretary
16.	the fifth US cabinet secretary	to have been born (создание)	in Britain
17.	the most recent	was (тождество)	James Davis, a Welsh immigrant
18.	who (<i>James Davis, a Welsh immigrant</i>)	served (социальная деятельность)	as a secretary of labour
19.	(<i>Mrs Jewell</i>)	Speaking (вербальное информирование)	at the White House
20.	Mrs Jewell	said (вербальное информирование)	"I'm humbled ..."
21.	I	am (психическое состояние)	humbled
22.	I	am (психическое состояние)	energized
23.	Mr Obama	praised (тождество)	her
24.	(<i>Mr Obama</i>)	joked (вербальное информирование)	that ...
25.	the toughest part of this job	will (probably) be sitting (месторасположение)	behind a desk
26.	she	knows (ментальный акт)	that ...
27.	there	's no (наличие/отсутствие)	contradiction
28.	he	(вербальное информирование)	said
29.	Mrs Jewell	is (тождество)	the first woman
30.	the first woman	(is) nominated (социальное изменение)	for Mr Obama's second term cabinet
31.	women	have been relegated (социальное изменение)	to more minor cabinet posts

Определив, какие денотативные области реализованы в данном тексте, а также установив семантические опоры (центры эмпатии и фокусы интереса текстовых предложений), посредством которых связаны отраженные денотативные области данного текста, мы теперь можем сформировать денотативную структуру всего текста. Представим данную структуру в виде сети денотативных структур отобранных текстовых предложений. Денотативную структуру каждого предложения в данном случае удобнее репрезентировать как комбинацию участника, занимающего позицию центра эмпатии, и участника ситуации в позиции фокуса интереса, поскольку именно посредством данных семантически и прагматически значимых компонентов денотативная структура отдельного предложения встраивается в семантическую основу всего текста. В скобках около участника ситуации укажем его денотат. Процесс моделирования денотативной структуры текста представлен в следующей схеме, где S – субъект; O – объект;

Adr – адресат; O_{sent} – объект, представленный на поверхностном уровне целым предложением; O_{pred} – объект, представленный на поверхностном уровне предикативной конструкцией; Res – результат; Ch_{loc} – характеристизатор места; Q – квалификатор. В квадратных скобках даны предложения, которые не включены в смыслообразующую сеть текста.

В ходе анализа денотативной структуры данного текста нами было установлено следующее:

- Узлами семантической сети текста являются денотаты, находящиеся в позиции фокуса интереса¹.

- Денотат в позиции фокуса интереса является связкой для денотативных структур нескольких предложений, содержащих тот же денотат, но уже в позиции центра эмпатии. Другими словами, денотат впервые реализуется в тексте в позиции фокуса интереса, а затем отражается в позиции центра эмпатии в

¹ Данные денотаты выделены в схеме жирным шрифтом.

рамках определенного отрезка текста. Такие денотаты, т.е. денотаты, которые впервые отражаются в тексте в позиции фокуса интереса, а затем занимают позицию центра эмпатии в нескольких последующих предложениях, мы будем называть *доминантными денотатами*. Проанализировав текст газетной статьи *The Daily Telegraph* “British woman nominated as first female member of Barack Obama’s new cabinet”, к ним мы отнесли: *Sally Jewell, cabinet secretary, James Davis*.

Чем же можно объяснить такие закономерности функционирования доминантных денотатов? Дело в том, что в позицию фокуса интереса автор помещает участника, которого считает наиболее значимым в рассматриваемой ситуации, т.е. это тот предмет или человек, о котором будет идти речь – тема сообщения. Позицию же центра эмпатии занимает компонент ситуации, с которым идентифицирует себя говорящий в каждом конкретном предложении текста [6]. Интерпретируя выше сказанное в соответствии с целями нашего исследования, мы можем говорить о центре эмпатии в тексте как о некотором угле зрения, ракурсе, фоне, на котором мы будем презентовать тему нашего сообщения. Таким образом, денотаты, появляющиеся в тексте сначала в позиции фокуса интереса, а затем в позиции центра эмпатии, мы потому и называем доминантными, что они являются предметом, о котором мы намереваемся рассказать. Сначала мы просто называем данный предмет, сообщаем то, о чем будем говорить и поэтому помещаем его в позицию фокуса интереса. А затем сообщаем некоторую другую информацию, но опять же о данном предмете, связанную с данным предметом; данный предмет в следующем предложении уже будет служить лишь фоном и находится в позиции центра эмпатии.

Однако здесь остается еще один нерешенный вопрос. Как приспособляются к денотативной структуре текста предложения, отражающие ключевой денотат только в позиции центра эмпатии? При этом случаи попадания данного денотата в позицию фокуса интереса в тексте не наблюдаются. Как уже упоминалось ранее, элементы, находящиеся в позиции центра эмпатии, представляют собой фон, некоторую информацию о предмете сообщения. Поэтому нам представляется уместным назвать такие денотаты *фоновыми денотатами*. К фоновым денотатам, отражаемым в денотативной структуре рассматриваемой

газетной статьи, относятся: *Barack Obama, Sally Jewell’s father, Sally Jewell’s sister, outdoor goods company, women*. Что касается предложений с фоновыми денотатами, то они не так важны для понимания текста, не являются его тематическим ядром. Такие предложения передают лишь второстепенную для содержания текста информацию и потому не входят в семантическую сеть текста.

На основании всего вышесказанного можно сделать следующие выводы:

1. Смыслообразующей сетью текста является информация, выделенная на основании следующих критериев:

- семантика;
- частотность (ключевые слова);
- важность для автора (центр эмпатии и фокус интереса).

2. Особое единство семантических и структурных характеристик текста обусловлено интенцией автора и обеспечивается посредством фокуса интереса и центра эмпатии каждого текстового предложения. Фокус интереса целесообразно рассматривать как связующее звено между денотативными областями, реализуемыми в тексте, в то время как центр эмпатии определяет характер этой связи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бабенко, Л.Г. Лингвистический анализ художественного текста: теория и практика: учебник, практикум / Л.Г. Бабенко, К.В. Казарин. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 496 с.
2. Новиков, А.И. Семантика текста и ее формализация / А.И. Новиков; под ред. Р.Г. Котова. – М.: АН СССР: Ин-т языкознания, 1983. – 216 с.
3. Тураева, З.Я. Лингвистика текста: Текст: структура и семантика: учеб. пособие / З.Я. Тураева. – 2-е изд. – М.: ЛИБРОКОМ, 2009. – 144 с.
4. Карпилович, Т.П. Моделирование процесса смысловой компрессии текста: когнитивно-дискурсивный подход / Т.П. Карпилович. – Минск: МГЛУ, 2003. – 226 с.
5. Bogushevich, D. Outline of the compositional syntax / D. Bogushevich, Y. Piyukevich, L. Kozlova, E. Makutsa, V. Petrushevich // Philosophy of Linguistics: Proceedings of the 16th International Congress, Oxford, 20–25 July, 1997 year.
6. Kuno, Susumu. Subject, theme, and the speaker’s empathy – a reexamination of relativization phenomena / Susumo Kuno // Subject and topic / Charles N.Li.; ed. Charles N.Li. – New York, 1976. – P. 417–444.

7. Ivanova-Mitsevich, I.V. Variability of formal presentation of situations / I.V. Ivanova-Mitsevich // Язык и культура: материалы XVI Междунар. науч. конф., Киев, 25–29 июня, 2007 г. / Ин-т филологии Киев. нац. ун-та; отв. ред. Д.С. Бураго. – Киев, 2008. – Вып. 10. – Т. III. – С. 277–281.
8. Новиков, А.И. Семантическое пространство текста и способы его членения / А.И. Новиков // Категоризация мира: пространство и время: материалы науч. конф. / МГУ; под ред. О.В. Александровой и Е.С. Кубряковой. – М., 1997. – С. 36–37.
9. Зубов, А.В. Статический аспект содержания текста и его формальное представление / А.В. Зубов // Квантитативная лингвистика и автоматический анализ текстов: сб. науч. ст. / Тарт. гос. ун-т; редкол.: Ю. Тулдава [и др.]. – Тарту, 1986. – С. 75–94.

Поступила в редакцию 20.10.2014 г.

Принята в печать 29.12.2014 г.